

## АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины

Б1.О.05.03 «Особенности перевода текстов по социально-культурной тематике на иностранном языке»

**Направление подготовки/специальность** 41.03.01 Зарубежное регионоведение  
(уровень бакалавриата)

Направленность: «Европейские исследования»

Форма обучения: очная

**Объем трудоемкости:** 4 зач.ед. (144 часа) в течение 1 семестра

**Цель дисциплины:** формирование межкультурной коммуникативной компетенции, которая представлена перечнем взаимосвязанных и взаимозависимых компетенций, представленных в формате умений.

### **Задачи дисциплины:**

Познавательный компонент:

- формирование у студентов знания о стране изучаемого языка, культуре традициях, особенностях делового и социального этикета;
- расширение знаний студентов о фонетике, грамматическом строе, лексике и стилистике английского языка;
- изучение языка специальности.

Практический компонент:

- формирование коммуникативной компетенции, предполагающей умение осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на иностранном языке на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности;
- развитие способности понимать и порождать иноязычный дискурс с учетом культурно обусловленных различий;
- стимулирование самостоятельной деятельности с целью расширить собственную картину мира;
- развитие умения работать с информационно-поисковыми системами Интернет и Интранет, а также открытыми базами данных, проводя поиск и анализ информации с применением различных методик, а также поиск и перевод материалов на языке изучаемого региона;
- развитие способности планировать цели, ход и результаты образовательной и исследовательской деятельности;
- развитие способности избежать недопонимания, преодолеть коммуникативный барьер за счет использования известных речевых и метаязыковых средств.

### **Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Дисциплина Б1.О.05.03 «Особенности перевода текстов по социально-культурной тематике на иностранном языке» относится к Обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) учебного плана направления подготовки 41.03.01 - Зарубежное регионоведение. Уровень подготовки обучающихся соответствует уровню Advanced. Данная дисциплина предусматривает изучение языка специальности на иностранном языке, углубление и расширение общекультурных знаний о языке и стране изучаемого языка, формирование и обогащение собственной картины мира на основе реалий другой культуры и бизнес-этикета, развитие способности самостоятельно обогащать личный опыт, ознакомление с

основными видами деловой корреспонденции на английском языке, совершенствование навыков ведения телефонных переговоров и подготовки презентаций.

**Требования к уровню освоения дисциплины**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-4, ОПК-1.

**Основные разделы дисциплины:** Перевод и переводоведение, алгоритм процесса перевода, эквивалентность и адекватность при переводе, перевод словосочетаний, лексические трансформации при переводе, грамматические проблемы перевода, стилистические проблемы перевода, особенности перевода с русского на английский язык.

**Курсовые работы:** *не предусмотрена*

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** *зачет*

Автор: к.ф.н. Толстикова Л.В.